



**Crna Gora**  
**AGENCIJA ZA AUDIOVIZUELNE MEDIJSKE USLUGE**  
**Broj: UP I 04-043/24-276/2**  
**Podgorica, 04.10.2024. godine**

Na osnovu člana 168, 180, 181, 182, 185 i 186 Zakona o audiovizuelnim medijskim uslugama („Sl. list CG“, br. 54/24) i člana 18 i 116 Zakona o upravnom postupku („Sl. list CG“, br. 56/14, 20/15, 40/16 i 37/17), postupajući po službenoj dužnosti, direktorica Agencije za audiovizuelne medijske usluge donosi

**RJEŠENJE**

1. Privrednom društvu „AST“ d.o.o. iz Podgorice, komercijalnom emiteru radijskog programa „Radio Play Montenegro“, izriče se upozorenje kao upravno-nadzorna mjera zbog kršenja člana 23 stav 8 Zakona o audiovizuelnim medijskim uslugama i člana 39 stav 1 Pravilnika o programskim standardima u elektronskim medijima („Sl. list CG“, br. 08/19), jer je dana 5. septembra 2024. godine, u periodu 06:41:56 do 06:42:25 sati (29 sekundi) emitovao oglas na engleskom jeziku.
2. Upozorenje iz tačke 1 ovog Rješenja se izriče zbog kršenja obaveze emitera da objavljuje radijski program na crnogorskom jeziku na latiničnom ili ćirilničnom pismu ili na drugom jeziku u službenoj upotrebi, u skladu sa Ustavom Crne Gore i Zakonom o audiovizuelnim medijskim uslugama (član 23 stav 8 Zakona o audiovizuelnim medijskim uslugama i član 39 stav 1 Pravilnika o programskim standardima u elektronskim medijima).
3. Nalaže se privrednom društvu „AST“, da usaglasi emitovanje programskih sadržaja u okviru radijskog programa „Radio Play Montenegro“ sa standardima definisanim u Zakonu o audiovizuelnim medijskim uslugama, podzakonskim aktima Agencije za audiovizuelne medijske usluge i izdatom Odobrenju za emitovanje.
4. Privredno društvo „AST“ je dužno da, u skladu sa članom 181 stav 3 Zakona o audiovizuelnim medijskim uslugama, u okviru radijskog programa „Radio Play Montenegro“, u informativnom programu u periodu od 8 do 12 sati, objavi informaciju o izrečenoj mjeri iz tačke 1 ovog rješenja koja glasi:  
*„Agencija za audiovizuelne medijske usluge izrekla je privrednom društvu 'AST' upozorenje, kao emiteru radijskog programa 'Radio Play Montenegro', zbog emitovanja oglasa na engleskom jeziku.“*
5. Privredno društvo „AST“ d.o.o., je dužno da, u pisanoj formi, obavijesti Agenciju za audiovizuelne medijske usluge o načinu (sadržaj, datum i vrijeme) objavljivanja informacije o izrečenoj mjeri iz tačke 1 ovog rješenja, u roku od 24 časa od objavljivanja.
6. Protiv ovog rješenja može se podnijeti žalba Savjetu Agencije za audiovizuelne medijske usluge u roku od 15 dana od dana dostavljanja rješenja.
7. Ovo rješenje će se objaviti na veb sajtu Agencije za audiovizuelne medijske usluge [www.amu.me](http://www.amu.me)
8. Ovo rješenje stupa na snagu danom donošenja.

## Obrazloženje

Monitoringom emitovanih programskih sadržaja privrednog društva „AST“, (u daljem tekstu: emiter), kao komercijalnog emitera radijskog programa „Radio Play Montenegro“, Agencija za audiovizuelne medijske usluge (u daljem tekstu: Agencija) je konstatovala da je dana 5. septembra 2024. godine, u periodu 06:41:56 do 06:42:25 sati (29 sekundi) emitovao oglas na engleskom jeziku (nalaz Sektora za nadzor nad radom pružalaca AVM usluga broj UP I 04-043/24-276 od 05.09.2024. godine).

Imajući u vidu programske standarde za audiovizuelne medijske usluge, Agencija je pokrenula postupak za utvrđivanje odgovornosti za kršenje Zakona o audiovizuelnim medijskim uslugama (u daljem tekstu: „Zakon“), Pravilnika o programskim standardima u elektronskim medijima (u daljem tekstu: „Pravilnik“) i tač. 2.2. izdatog Odobrenja za emitovanje O-R-K-33.

Saglasno nadležnostima ustanovljenim članom 177 Zakona i članom 112 Zakona o upravnom postupku, a u cilju utvrđivanja da li je emitovanjem spornog programskog sadržaja došlo do kršenja Zakona, Pravilnika i Odobrenja za emitovanje, Agencija je od emitera zatražila pisano izjašnjenje (akt br. UP I 04-043/24-276/1 od 10.09.2024. godine).

U ostavljenom roku emiter nije dostavio Izjašnjenje.

Prilikom razmatranja da li je emitovanjem predmetnog sadržaja došlo do kršenja propisanih programskih standarda, Agencija je posebno imala u vidu sljedeće:

- članom 23 stav 8 Zakona propisano je da je emiter dužan da objavljuje radio ili televizijske programe na crnogorskom jeziku na latiničnom ili ćiriličnom pismu ili na drugom jeziku u službenoj upotrebi, u skladu sa važećim propisima.
- članom 39 stav 1 Pravilnika propisano je da su elektronski mediji dužni da emituju radio ili televizijske programe na crnogorskom jeziku na latiničnom ili ćiriličnom pismu ili na drugom jeziku u službenoj upotrebi, u skladu sa Ustavom Crne Gore i Zakonom. Stavom 3 ovog člana je propisano da su emiteri obavezni da obezbijede upotrebu crnogorskog jezika u sopstvenoj produkciji i prilikom prevođenja (titlovanje i sinhronizovanje) svih programa proizvedenih na jezicima koji nijesu u službenoj upotrebi u Crnoj Gori, čija realizacija zahtijeva jednostavnu spikersku obradu, bez obavezne potrebe za kreativnom glumačkom interpretacijom likova.
- članom 13 Ustava Crne Gore propisano je da je službeni jezik u Crnoj Gori crnogorski jezik, kao i da su u službenoj upotrebi srpski, bosanski, albanski i hrvatski jezik.

Na osnovu uvida u snimak emitovanog sadržaja, kao i spise predmeta može se konstatovati sljedeće:

1. Emiter je 5. septembra 2024. godine, u periodu od 06:41:56 do 06:42:25 sati (29 sekundi) emitovao oglas na engleskom jeziku.
2. U pitanju je oglas hotelskog kompleksa „One and Only Portonovi“, u kojem je predstavljena njegova gastronomska ponuda, sa isticanjem naziva restorana koji nude raznovrsne internacionalne kuhinje. Dio oglasa čine i informacije o transportu, kao i podaci koji se odnose na rezervacije usluga.
3. Emitovanjem oglasa koji nije na jeziku koji je u službenoj upotrebi u Crnoj Gori, emiter je prekršio zakonsku obavezu emitovanja programa isključivo na crnogorskom jeziku ili na drugom jeziku u službenoj upotrebi u Crnoj Gori. Uvažavajući potrebu da izađe u susret oglašivačima čija su ciljna grupa slušaoci koji govore/razumiju engleski jezik, emiter je bio dužan da obezbijedi da se verzije predmetnog oglasa na crnogorskom i engleskom jeziku emituju neposredno jedna za drugom u okviru istog oglasnog bloka.

Na osnovu navedenog, a uvažavajući činjenicu da je saglasno tački 7.1 izdatog Odobrenja za emitovanje O-R-K-33, emiter odgovoran za sve objavljene sadržaje, može se utvrditi da je objavljivanjem predmetnog oglasa prekršio član 23 stav 8 Zakona i član 39 stav 3 Pravilnika.

Nakon sprovedenog postupka i uz uvažavanje svih relevantnih činjenica, direktorica Agencije je, saglasno čl. 181 i 182 Zakona, donijela odluku kojom se emiteru izriče upravno-nadzorna mjera upozorenja i

nalaže da usaglasi emitovanje programskih sadržaja u okviru programa „Radio Play Montenegro“ sa standardima definisanim u Zakonu, podzakonskim aktima Agencije i izdatom Odobrenju za emitovanje.

Emiteru je naloženo da, u skladu sa članom 181 stav 3 Zakona, informaciju o izrečenoj mjeri objavi u svom programu, kao i da u pisanoj formi obavijesti Agenciju o načinu (sadržaj, datum i vrijeme) objavljivanja informacije o izrečenoj mjeri.

Ovo rješenje stupa na snagu danom donošenja.

#### **UPUTSTVO O PRAVNOM SREDSTVU**

Protiv ovog rješenja može se podnijeti žalba Savjetu Agencije za audiovizuelne medijske usluge u roku od 15 dana od dana njegovog dostavljanja.

Dostavljeno:

- Privrednom društvu "AST" d.o.o.
- Savjet Agencije za audiovizuelne medijske usluge
- Sektor za nadzor nad radom pružalaca AVM usluga
- Sektor za informaciono-telekomunikacione tehnologije
- Služba za zajedničke poslove



Pripremila: Marija Baykal

Odobrila: Jadranka Vojvodić 